第一图书网, tushu007.com

<<法汉翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<法汉翻译教程>>

13位ISBN编号：9787544604925

10位ISBN编号：7544604926

出版时间：2007-11

出版时间：上海外语教育出版社

作者：许钧

页数：265

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

《法汉翻译教程》是根据中国高等学校法语专业高年级教学大纲的要求，为法语专业高年级学生编写的一部实用教程。
教程可供一个学期教学使用。
《法汉翻译教程》的内容分为两个部分：一是翻译知识、翻译思想与翻译原则；二是翻译方法与技巧。
根据法汉翻译的特殊性和本教程使用对象的实际需要，本教程关于译学基本理论和基本知识的介绍力求简明扼要，将重点放在练习材料的编选与讲解上，并结合编选的练习材料，有重点、有针对性地讲解法译汉的有关原则、技巧与方法。
在具体编写中，本教程注重体现系统性、知识性和实用性兼容的原则。

作者简介

许钧，浙江龙游人，南京大学研究生院副院长，南京大学学术委员会副主任，教授、博士生导师，教育部高等学校外语专业教学指导委员会副主任委员，中国译协翻译理论与翻译教学委员会副主任，中国法语教学研究会副会长，全国法国文学研究会副会长。
但任META、《外语教学与研究》、《外国语》等国内外10余种重要学术刊物的编委或通讯编委。
已发表学术论文170余篇，出版著作7部，翻译出版法国文学与社科名著30余部。
主编和合作主编《法国中篇名作精品丛书》、《现代性研究译丛》和《法兰西书库》等大型丛书或文集。
1999年获法国政府颁发的“法兰西金质教育勋章”。

<<法汉翻译教程>>

书籍目录

第一章　翻译概述1.翻译是什么？
2.翻译什么？
3.谁在翻译？
4.怎么翻译？
5.为谁翻译？
6.翻译有何为？
7.思考题第二章　翻译的过程与步骤1.翻译的思维、语义和审美层次2.翻译的过程与步骤3.译者在翻译过程中的局限4.形变——破原文本语言之形5.形神兼备——保存原文本的“言语”形式价值，再现原作之“神”6.思考与练习第三章　词义与翻译1.原文及其分析2.译文及其分析3.讲解与总结4.欣赏与练习第四章　结构调整与长句的处理1.原文及其分析2.译文及其分析3.讲解与总结4.欣赏与练习第五章　比喻与翻译第六章　谚语和成语的翻译第七章　语体与翻译第八章　标点符号的处理第九章　翻译中的注释问题第十章　摘译与编译第十一章　翻译中工具书的使用第十二章　诗歌翻译与欣赏参考书目附录

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com